

Part no.	311-3128200-005
Product name	機器說明書/no logo/3128B/英文_BLE4.0/標準品
Spec	L350*W500mm/雜誌紙/65P/雙面/黑/6折/無
Designer	JF
Color	 K:90  K:15

TD-3128 MISURATORE DI PRESSIONE

Ver. 2.0
2016-01

Manuale d'uso



TaiDoc Technology Corporation
B1-7F, No. 127, Wuzong 2nd Rd.,
Wugu Dist., 24688 New Taipei City, Taiwan
www.tai.doc.com

MedNet GmbH
Bockstraße 10, 48163 Münster, Germany



TD-3128

Grazie per aver acquistato l'apparato di monitoraggio della pressione arteriosa TD-3128. Questo manuale fornisce informazioni importanti per il corretto utilizzo di questo sistema. Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere con attenzione i contenuti di questo documento. Di dimensioni compatte e di semplice funzionamento, il misuratore della pressione arteriosa TD-3128, può facilmente monitorare la pressione sanguigna in qualsiasi momento o luogo. Inoltre, questo sistema può aiutare a monitorare e mantenere la pressione sanguigna sotto controllo. Per ogni altra informazione al riguardo di questo prodotto, si prega di contattare il rivenditore.

WARRANTY CERTIFICATE

Copia per il cliente

Prodotto: _____
 Nome: _____
 Cognome: _____
 Indirizzo: _____
 Tel No: (Mobile) _____
 Email: _____ Età: _____ Genere: M F
 Date of Purchase: ____/____/____ Dealer's Stamp: _____
 Serial No.: _____

*NOTE: Please produce this card together with the purchase receipt for warranty service.

WARRANTY REGISTRATION CARD

Copia rivenditore

Prodotto: _____
 Nome cliente: _____
 Indirizzo: _____
 Tel No: (Mobile) _____
 Email: _____ Età: _____ Genere: M F
 Date of Purchase: ____/____/____ Dealer's Stamp: _____
 Serial No.: _____

*IMPORTANT: To qualify for the warranty, please fill in this card and mail to us within 14 days from the date of purchase.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

LEGGERE PRIMA DI USARE IL PRODOTTO

1. Usare questo prodotto solo per l'utilizzo raccomandato in questo manuale.
2. Non utilizzare accessori non specificati dal costruttore.
3. Non utilizzare il prodotto se guasto o danneggiato.
4. Non utilizzare su bambini o neonati.
5. Questo apparato non deve essere usato come cura per malattie di qualunque genere. I dati rilevati sono solo di riferimento. Contattare sempre il vostro dottore per interpretare i dati correttamente.
6. Tenere lontano da fiamme e superfici infuocate.
7. Applicare la cuffia solo nella modalità indicata.
8. Il dispositivo a contatto con indumenti sintetici può causare scintille.
9. Non usare in prossimità di forti fonti elettromagnetiche che possono interferire sulla accuratezza della misura.
10. Una cura appropriata dell'apparecchio ne garantisce la longevità.

NON PERDERE QUESTE ISTRUZIONI

PRIMA DI COMINCIARE

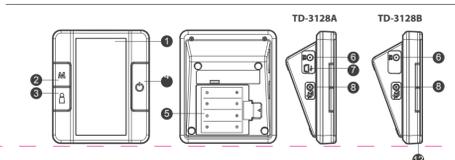
UTILIZZO

Il TD-3128 è un sistema ideale per la misurazione della pressione del sangue in modo non invasivo. E' inteso per utilizzo domiciliare ed in ambienti clinici. Questo apparato non deve essere utilizzato per la diagnosi del diabete, l'ipertensione o sui neonati.

MISURAZIONI

La misurazione della pressione avviene in modo non invasivo dal braccio con metodo oscillometrico. L'apparato non è in grado di effettuare misurazioni in presenza di aritmie come fibrillazione atriale o ventricolare. In questo caso la misurazione potrebbe non essere corretta.

DESCRIZIONE DELL'APPARATO



- Pressure Cuff**
- 1 SCHERMO
 - 2 M PULSANTE MEMORIA
 - 3 PULSANTE SELEZIONE DELL'UTILIZZATORE
 - 4 PULSANTE ON/OFF
 - 5 BATTERIA
 - 6 INGRESSO ADATTATORE AC
 - 7 PORTA USB per scaricare i dati
 - 8 INGRESSO POMPA CUFFIA
 - 9 CUFFIA PRESSORIA
 - 10 TUBO POMPA
 - 11 SPINA POMBA ARIA
 - 12 INDICATORE BT Per scaricare i dati via Bluetooth.

SCHERMO

- 1 Avviso di errore
- 2 Data e Ora
- 3 Pressione Sistolica
- 4 Simbolo Pressione Sistolica
- 5 Pressione Diastolica
- 6 Simbolo pressione Diastolica
- 7 Simbolo batteria scarica
- 8 Unità di misura
- 9 Simbolo USB (per TD-3128A)
- 10 Simbolo adattatore AC
- 11 Valore medio
- 12 Movimento durante la misura
- 13 Memoria accesa
- 14 Simbolo Pulsazioni
- 15 Frequenza Pulsazioni
- 16 Utente

IMPOSTAZIONI DELL'APPARATO

Prima di utilizzare il misuratore o quando si sostituiscono le batterie è bene controllare le impostazioni come mostrato di seguito.

Per impostare

Con lo strumento spento. Premere il pulsante **M** per 3 secondi finché l'apparato non si accende.

Impostazione data e ora



Per impostare l'anno premere **M** con il simbolo lampeggiante. Premere **1** per accettare.

Per impostare il mese premere **M** con il simbolo lampeggiante. Premere **1** per accettare.

Per impostare il giorno premere **M** con il simbolo lampeggiante. Premere **1** per accettare.

Per impostare l'ora premere **M** con simbolo lampeggiante. Premere **1** per accettare.

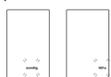
Per impostare il giorno premere **M** con simbolo lampeggiante. Premere **1** per accettare.

Impostazione del formato data



Premere **M** per selezionare il formato preferito 12h o 24h. Premere **1** per accettare.

Impostazioni unità di misura



Premere **M** per selezionare mmHg o Kpa. Premere **1** per accettare.

Cancellare la memoria



Quando "DEL" e il simbolo **M** lampeggiano se non si desidera cancellare i dati premere il pulsante **1**.

Per cancellare tutti i risultati delle misurazioni effettuate premere due volte il pulsante **1**. CLR **M**.

Pairing con il Bluetooth



NOTE
hQuesto passo è necessario quando bisogna associare l'apparato ad un ricevitore Bluetooth (computer o Smartphone) per la prima volta.

Se si desidera attivare la modalità pairing con "PAR OFF" sullo schermo premere **M** una volta e sullo schermo comparirà "PAR ON" per attivare l'associazione con il Bluetooth.

Congratulazioni le impostazioni sono state terminate

NOTE
• Questi parametri possono essere cambiati solo nella modalità impostazioni.
• Se l'apparato non è utilizzato per 3 minuti durante la fase di impostazione si spegnerà automaticamente.

SELEZIONARE IL NUMERO DI UTENTE

Questo apparato può memorizzare fino a 4 utenti. Ogni utente ha memorizza i suoi dati sotto il numero prescelto.



1. Premere **1** per selezionare il numero desiderato.

2. Premere **M** per confermare. Il monitor ripeterà il numero selezionato e si spegnerà automaticamente.

PROVA CON IL MISURATORE

PRIMA DI FARE LE MISURE

- Evitare caffeina, tea, alcool e tabacco per almeno 30 minuti prima di fare una misura.
- Attendere 30 minuti dopo una attività fisica o un bagno.
- Sedersi o stendersi per almeno 10 minuti prima di effettuare una misura.
- Non effettuare misurazioni se si è in ansia o in tensione.
- Fare un intervallo di 5-10 minuti tra misure successive.
- Annotare i dati misurati per il proprio dottore.
- La pressione varia se si cambia braccio. Misurare sempre sullo stesso braccio.

Edited with the trial version of PDF Editor

SELEZIONARE LA CUFFIA CORRETTA SOLO PER TD-3128A

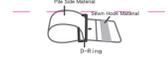
Sono disponibili due tipi di cuffie per le misure per il braccio. Selezionare la cuffia più appropriata alla circonferenza del proprio braccio.

To remove this notice, visit: www.pdf-editor.com/shopping

M (Medium) 24-35 cm (9.4-13.8 inches)
L (Large) 32-44 cm (12.7-17.3 inches)

COME INDOSSARE LA CUFFIA

1. Collegare il tubo della cuffia nell'apposito foro sul apparato.
2. Aprire la cuffia come mostrato in figura. La superficie liscia deve rimanere nella parte interna e l'anello metallico non deve essere a contatto con il braccio.
3. Stendere il braccio sinistro in avanti con il palmo rivolto verso l'alto. Posizionare la cuffia sulla parte superiore del braccio come mostrato in figura. Posizionare il tubo lungo l'arteria.



Avvolgere la cuffia e stringerla intorno al braccio. La parte inferiore della cuffia deve stare a 2-3 cm dal gomito.

4. Lasciare un piccolo spazio tra il braccio e la cuffia. Fare attenzione che nessun indumento stringa il braccio o sia sotto la cuffia.
5. Chiudere saldamente la cuffia con il gancio. I bracci superiori e inferiori del bracciale devono essere serrati in modo uniforme in tutto il braccio superiore.



La misura del braccio dovrebbe essere interna all'aria trattagliata.

COME MISURARE LA PRESSIONE

1. Mettersi seduti per almeno 10 minuti prima della misurazione.
2. Posare il gomito su una superficie piana. Lasciare il braccio rilassato con il palmo a faccia in su.
3. Assicurarsi che la cuffia stia alla stessa altezza del cuore. Premere **M**. Rimanere fermi senza parlare durante la misurazione.

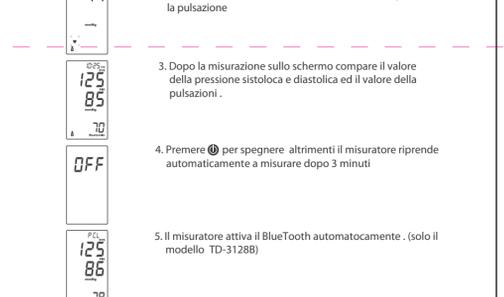
ATTENZIONE
Se la posizione della cuffia è più bassa (o più alta) del cuore, il valore della pressione del sangue ottenuto potrebbe essere superiore (o inferiore) rispetto al valore reale. La differenza di 15 cm di altezza può provocare un errore di circa 10 mmHg.

4. Una volta avviata la misurazione la cuffia si gonfierà progressivamente e automaticamente.

PROCEDURA PER LA MISURAZIONE

Indossare sempre la cuffia prima di accendere il misuratore.

1. Premere **M** si accendono tutti i simboli. Premere **1** e selezionare **1** un utente (fino a 4) per memorizzare le misurazioni. La cuffia si gonfia automaticamente.



NOTE
• Se si preme **M** durante la misurazione l'apparato si spegne.
• Se durante la misurazione compare **OFF** invece di **1** l'apparato ha rilevato un battito cardiaco irregolare.

MISURARE VALORE MEDIO DELLA PRESSIONE

Indossare sempre la cuffia prima di fare una misurazione

1. Tenere premuto **M** che non compare "AVERAGE", quindi premere **M** e selezionare **1** un utente (da 1 a 4) cui memorizzare la misurazione. La cuffia si attiverà automaticamente.
2. Dopo la prima misurazione l'apparato comincerà il conto alla rovescia per la seconda misurazione. Il numero presente sullo schermo mostra il tempo rimanente per la misurazione successiva. Il misuratore effettuerà almeno 3 misurazioni con intervalli consecutivi di 20 secondi.
3. Dopo aver effettuato le misurazioni i dati saranno automaticamente calcolati per dare il valore medio ed il simbolo AVERAGE appare sullo schermo. Premere **M** per spegnere l'apparato.

METER MEMORY

Lo strumento memorizza i 400 risultati più recenti insieme alle rispettive date e gli orari dello strumento. Per richiamare la memoria, accendere con lo strumento RIVEDERE I RISULTATI MEMORIZZATI

1. Premere il pulsante **M**. Selezionare tra 1-4 **1** l'utente desiderato premendo il pulsante **1**. Premere **M** nuovamente e verrà visualizzato la prima misurazione.
2. Premere **M** di nuovo per vedere l'ultima registrazione fatta.
3. Premere **M** per rivedere tutti i dati misurati in memoria.
4. Uscire dalla memoria. Premere **M** e l'apparato si spegnerà.

SCARICARE I DATI SUL COMPUTER

- Trasmissione dati via Cavo (TD-3128A)**
1. Collegare il cavo USB al PC. Con il misuratore spento, collegare il cavo USB alla porta dati sul lato del misuratore. Comparirà il simbolo USB ad indicare che il misuratore è pronto per la trasmissione dati.
- 2. Trasmissione Dati**
Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite con il software di trasmissione dati. Staccare il cavo USB o premere il tasto ON/OFF per spegnere l'apparato.
- Trasmissione dati via Bluetooth (TD-3128B)**
Si possono trasmettere i dati della misurazione della pressione misurati dall'apparato ad un o smartphone, tablet o PC, via Bluetooth.

Pairing con il terminale utente

1. Accendere il Bluetooth del vostro terminale mobile.
2. Con il misuratore spento premere il pulsante **M** per 3 secondi finché il misuratore non si accende e appare "PCL".
3. Seguire le istruzioni della vostra APP per associare l'apparato ed il misuratore.
4. Dopo l'associazione dei due apparati la trasmissione dei dati avverrà sempre accendendo prima la funzione Bluetooth del misuratore.

Indicatore del Bluetooth delle misurature

BLUETOOTH	STATUS
Blue Lampeggiante	La funzione Bluetooth è in attesa di connessione.
Blue Fisso	La connessione Bluetooth è stata stabilita.

NOTE
• Quando il misuratore sta trasmettendo i dati non è possibile effettuare una misurazione.
• Assicurarsi che i terminali (6 o superiori o Android (superiori al 4.3) abbiano accesso al Bluetooth prima di trasmettere i dati e che il misuratore sia in attesa di trasmissione.
• La compatibilità del Bluetooth dipende anche dai dispositivi mobili utilizzare. Verificare la compatibilità con il costruttore.

MANUTENZIONE

BATTERIA
Il misuratore viene fornito di batterie (4) 1.5V AA alcaline.

Batteria bassa

Til misuratore mostrerà i seguenti simboli e messaggi quanto la batteria è si sta scaricando.

1. Il simbolo **1** compare sullo schermo per avvisare che la batteria è bassa.
2. Il simbolo **1** appare insieme a **E-b**. Indica che la batteria non è in grado di effettuare un messaggio e va sostituita immediatamente.

Come cambiare la batteria

Per cambiare la batteria assicurarsi che l'apparato sia spento.
1. Premere sul lato del coperchio vano Batterie e alzarlo per rimuoverlo.
2. Rimuovere le batterie esauste e sostituirle con 4 1.5V AA alcaline nuove.
3. Chiudere il coperchio.

NOTE

- Il cambio delle batterie non ha influenza sui dati storici memorizzati nell'apparato.
- Tenere le batterie lontano dai bambini.
- Rimuovere le batterie se si prevede di non usare il misuratore per lungo tempo (3 mesi) per evitare ossidazioni o danni al vano porta batterie.

ALIMENTAZIONE CON ADATTATORE AC

- Collegare l'adattatore AC all'apparato**
1. Collegare l'adattatore AC nella porta jack DC del misuratore.
 2. Inserire l'adattatore AC nella prese di corrente e premere **M** per accendere l'apparato.

Rimuovere l'adattatore AC.

1. Quando l'apparato è spento rimuovere l'adattatore AC dalla prese elettrica.
2. Scollegare l'adattatore AC dalla presa jack DC dell'apparato.

CURA DEL MISURATORE

Per evitare che il misuratore si sporchi con polvere o altro lavare bene le mani prima di utilizzare lo strumento.

Pulizia

- Per pulire il misuratore utilizzare un panno umido con detergente leggero.
- Non bagnare il prodotto.
- Non utilizzare solventi.
- Non lavare la cuffia.
- Non stritare la cuffia.

Come conservare

- Condizione di conservazione: -25°C to 70°C (-13°F to 158°F), umidità 10% - 95%.
- Conservare nella sua custodia.
- Evitare cadute o urti pesanti.
- Evitare esposizioni al sole e luoghi umidi.

INFORMAZIONI E DETTAGLI

REFERENCE VALUES

Studi clinici dimostrano che il diabete è spesso accompagnato da pressione sanguigna elevata. Le persone con diabete possono ridurre il rischio di malattie cardiache gestendo la loro pressione sanguigna con il trattamento del diabete. Il monitoraggio della pressione del sangue aiuta a conoscere meglio la propria condizione fisica. La pressione del sangue umano aumenta naturalmente dopo aver raggiunto la mezza età. Questo sintomo è il risultato di invecchiamento continuo dei vasi sanguigni. Ulteriori cause includono l'obesità, mancanza di esercizio fisico ed il colesterolo (LDL) che aderisce ai vasi sanguigni. L'aumento della pressione sanguigna accelera l'indurimento delle arterie, e il corpo diventa più suscettibile alle apoplessia e infarto coronarico. L'intervallo di pressione sanguigna consigliata è mostrato in tabella.

Classifica	Sistolica (mmHg)	Diastolica (mmHg)
Ipotensione ²	meno di 90	meno di 60
Normale ³	meno di 120	meno di 80
Pre-ipertensione ⁴	120 - 139	80 - 89
Ipertensione al 1 stadio ^{4,5}	140 - 159	90 - 99

Ipertensione 2 stadio ^{4,5}	160 or more	100 or more
⁴ American Diabetes Association: The Diabetes-Heart Disease Link Surveying Attitudes, Knowledge and Risk (2002)		
⁵ National Heart, Lung, and Blood Institute, Diseases and Conditions		
⁶ The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure. NIH Publication, 2003, No. 03-5233		

GUASTI

Se dopo aver eseguito i suggerimenti raccomandati nella tabella il problema persiste o il messaggio di errore compare ancora rivolgersi al proprio rivenditore. Non provare a ripararlo o ad aprire l'apparato.

MESSAGGIO DI ERRORE

MESSAGGIO	CAUSA	COSA FARE
E-1	Errore nel lettore della pressione.	Contattare l'assistenza.
E-4	Errore nella lettura della pressione.	Rimettere la cuffia in modo corretto. Rilasciare e ripetere la misura. Se il problema persiste rivolgersi al centro di assistenza.
E-5	Compare quando la cuffia si scarica troppo lentamente.	Contattare l'assistenza.
E-6	Compare quando la cuffia si scarica troppo velocemente.	
E-R	Problemi con la misurazione.	Rivedere le istruzioni e ripetere le misure. Se persiste il problema contattare l'assistenza.
E-E		
E-b	Batteria scarica.	Cambiare batterie o passare all'adattatore AC.
E-R bE	Errori di trasmissione Bluetooth.	Contattare l'assistenza.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Se non si accende dopo aver premuto **M**

POSSIBILE CAUSA	COSA FARE
Batterie esauste.	Cambiare le batterie.
Batterie installate male o assenti	Controllare le batterie.

2. Se la frequenza cardiaca è più alta/bassa della media conosciuta

POSSIBILE CAUSA	COSA FARE
Movimento durante la misurazione	Ripetere la misurazione
Misura presa subito dopo una attività fisica	Riposare almeno 30 minuti prima di ripetere la misurazione.

3. Se la misura è più alta o più bassa della norma

POSSIBILE CAUSA	COSA FARE
Potrebbe dipendere da una posizione non corretta nella misurazione	Rifare la misura in posizione corretta
La pressione del sangue può variare da momento a momento.	Rifare la misura

4. Se la cuffia si sgonfia durante la misurazione

POSSIBILE CAUSA	COSA FARE
La cuffia non è stretta.	Stringere la cuffia e riprovare.

Se la pressione sanguigna dell'utente è superiore alla pressione del dispositivo: il dispositivo aumenta automaticamente il limite della pressione e iniziare di nuovo la misurazione. Rimanere rilassati e attendere per la fine della misurazione.

SIMBOLI USATI

Simbolo	Significato	Symbol	Referent
	Consultare le istruzioni		Caution, consult accompanying documents
	Costruttore		Type BF Equipment
SN	Serial number		Collection for electrical and electronic equipment
	Authorized representative in the European Community	IP21	Ingress protection rating
	Temperature limitation		Humidity limitation
CE 0123	CE mark		

TERMS & CONDITIONS OF WARRANTY

1. Garantiamo che questo prodotto è privo di difetti di fabbricazione e materiali entro il periodo di garanzia indicato nel certificato di garanzia.
2. Durante il periodo di garanzia, se il prodotto risulta essere difettoso, si può riportare, insieme con la ricevuta di acquisto ricevuta e certificato di garanzia, al nostro ufficio durante il normale orario di lavoro per il servizio di garanzia. Si potrà riparare o sostituire le parti difettose o scambiare l'intero prodotto, senza alcun costo per il cliente. Dopo tale riparazione, sostituzione o scambio, il prodotto sarà garantito fino al resto del periodo di garanzia.
3. Questa garanzia è valida solo se il Certificato di Garanzia e scheda di registrazione sono debitamente compilati con la data di acquisto, il numero di serie e il timbro del rivenditore, e se la Scheda di Garanzia e di registrazione viene inviato al nostro ufficio entro e non oltre 14 giorni dalla data di acquisto.
4. Questa garanzia è nulla se il prodotto è stato riparato o è stata effettuata una manutenzione da parte di persone non autorizzate. Questa garanzia non copre i difetti causati da uso improprio, abuso, incidenti, manomissioni, incura, incendi o qualsiasi altro atto fuori dal controllo umano.
5. Ad eccezione di quanto indicato nei paragrafi precedenti, decliniamo tutte le altre garanzie, implicite o esplicita, incluse le garanzie di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare e la responsabilità per qualsiasi danno diretto, consequenziale o danni accidentali derivanti dall'uso o dall'impossibilità di utilizzare questo prodotto.

PLEASE AFFIX STAMP